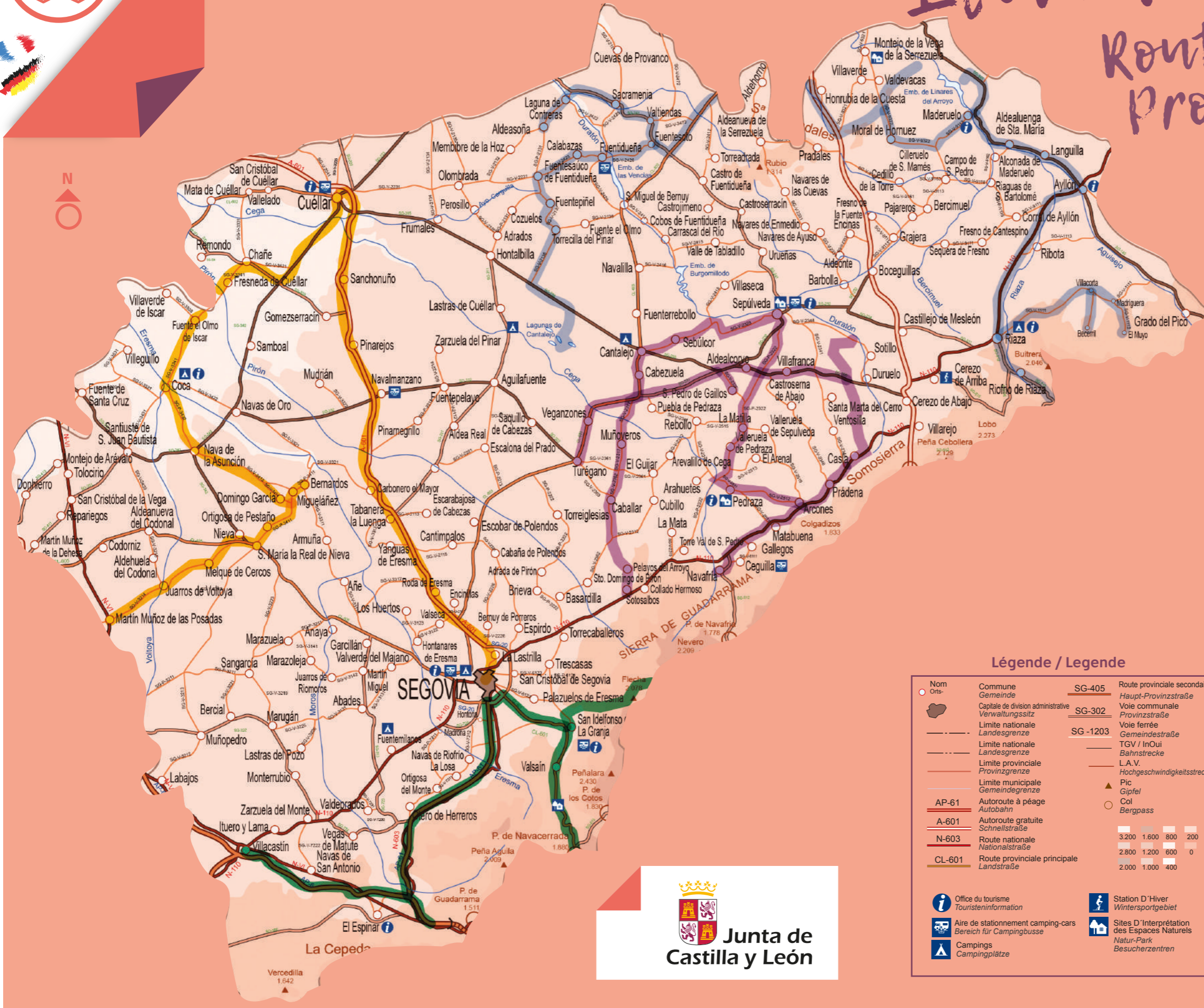




Itinéraires à Ségovie Routen durch die Provinz Segovia



Itinéraire Route **PAR LA MONTAGNE DURCH DIE BERGE**

**NAVACERRADA, PALAIS ROYAL ET
SIERRA DE GUADARRAMA. HISTOIRE ET
RANDONNÉE PÉDESTRE.**
Chemins royaux

**NAVACERRADA, KÖNIGLICHER PALAST
UND SIERRA DE GUADARRAMA –
GESCHICHTE UND WANDERLUST**
Königliche Wege.

Itinéraire Route **VERS L'ART MUDÉJAR PRACHT DES MUDÉJAR**

**CONSTRUCTIONS MUDÉJARES, TIERRA DE
PINARES ET SITES NATURELS**
Au milieu des châteaux

**BAUTEN IM MUDÉJAR-STIL, LANDKREIS
TIERRA DE PINARES UND LANDSCHAFTEN**
Von Burg zu Burg.

Itinéraire Route **VILLAGES DE CHARME MALERISCHE DÖRFER**

**CULTURE SÉGOVIENNE, ART ROMAN ET
MÉDIÉVAL, ET NATURE.**
Promenons-nous dans des rues d'une autre
époque

**SEGOVIANISCHE KULTUR, ROMANIK,
MITTELALTER UND NATUR**
Streifzug durch die Vergangenheit.

Itinéraire Route **COULEURS TOUT AROUND, EAU ET MOYEN-ÂGE FARBZAUBER, WASSER UND MITTELALTER**

**ARGILE ET ARDOISE, PAYSAGES ET
HISTOIRE MÉDIÉVALE**
Nature et histoire.

**LEHM UND SCHIEFER, LANDSCHAFTEN
UND MITTELALTERLICHE GESCHICHTE**
Natur und Geschichte.

**OFFICE DE TOURISME DE SÉGOVIE
TOURISMUSBÜRO SEGOVIA**
Plaza del Azoguejo, 1. 40001 SEGOVIA
Tfno.: (+34) 921 466720
info@turismodesegovia.com

www.turismocastillayleon.com



Légende / Legende

Nom Orts	Commune Gemeinde	SG-405	Route provinciale secondaire
	Capitale de division administrative Verwaltungssitz	SG-302	Haupt-Provinzstraße
	Limite nationale Landesgrenze		Voi communale Provinzstraße
	Limite provinciale Provinzgrenze	SG-1203	Voi ferrée TGV / InOui
	Limite municipale Gemeindegrenze		Bahnstrecke
	AP-61 Autoroute à péage Autobahn		L.A.V. Hochgeschwindigkeitsstrecke
	A-601 Autoroute gratuite Schnellstraße		Pic
	N-603 Route nationale Nationalstraße		Col
	CL-601 Route provinciale principale Landstraße		Bergpass
	Office du tourisme Touristeninformation		
	Aire de stationnement camping-cars Bereich für Campingbusse		
	Campings Campingplätze		
	Station D'Hiver Wintersportgebiet		
	Sites D'Interprétation des Espaces Naturels Natur-Park Besucherzentren		

ITINÉRAIRES DANS LA PROVINCE DE SÉGOVIE



PAR LA MONTAGNE

Nous commençons par la partie la plus proche de la ville et à onze kilomètres de Ségovie, en direction de Navacerrada (CL-601), arrivons à Real Sitio de San Ildefonso. Nous pouvons visiter le Palais royal, avec ses jardins et ses fontaines, et la Fabrique royale de Verrerie. Plus loin, à quatre kilomètres, nous entrons dans Valsain, où se trouvait autrefois un autre palais royal mais qui se caractérise aujourd'hui par ses forêts et ses sentiers de randonnée, en plein cœur du Parc national de la Sierra de Guadarrama.

Nous revenons vers Ségovie pour prendre la déviation menant au Palais de Riofrío. De



là, nous prenons la route N-603 en direction de San Rafael (si nous voulons étendre la visite au Parc national et marcher dans ses forêts) ou bien la N-110 vers Ávila pour visiter l'église de Villacastín, également appelée la « Cathédrale de la Sierra ».

VERS L'ART MUDÉJAR

Nous suivons la route CL-605 en direction de Santa María la Real. C'est un charmant village où nous en profitons pour admirer le magnifique cloître aux chapiteaux de style roman, de transition vers le gothique.

Ne manquez pas de voir le portail de son église qui, tout comme le cloître, a été déclaré monument national. On dit que Blanca de Navarra est enterrée à l'intérieur. Au sud, dans la commune de Martín Muñoz de las Posadas, admirez Le Calvaire, tableau réalisé par Le

Greco. Vers le nord, vous pourrez visiter les gravures rupestres de Domingo García et la fortification d'époque romaine tardive de Bernardos. En continuant vers l'ouest, vous arrivez à la commune de Coca, qui a conservé un château mudéjar, des vestiges romains et une belle église. Nous entrons dans la « Terre de Pinèdes », où se situe la commune de Cuéllar. Dans cette contrée appelée El Carracillo, vous pourrez goûter au parro ou canard grillé.

Si vous souhaitez faire de la randonnée, le Sentier des Pêcheurs est une excellente option. Si, en revanche, vous préférez visiter le village, vous aurez le choix : son château, le

Centre d'interprétation de l'art mudéjar, ses nombreuses églises de ce même style, la montée aux remparts, etc.

De retour vers Ségovie, faites une halte à Carbonero El Mayor pour admirer le splendide retable du début du XVIe siècle.

VILLAGES DE CHARME

Sur la N-110 en direction de Soria, apparaissent sur la gauche de nombreuses églises romanes dont la visite vaut la peine.

En voici quelques-unes : Sotosalbos, La Cuesta, San Pedro de Gaillos, Duratón, etc. Si vous décidez de continuer par la route N-110 et de profiter d'une promenade dans la nature, vous découvrirez la cascade El Chorro de Navarria, à 32 kilomètres du chef-lieu.

Continuez jusqu'aux grottes

des Enebralejos, à Prádena. Et si vous prenez la déviation vers le nord, vous arrivez au village médiéval de Pedraza. Au cours des deux premiers weekends du mois de juillet, le village est seulement éclairé par des bougies et on y célèbre les traditionnels « Concerts aux bougies », de toute beauté. En plus du plaisir de la promenade dans ses rues, ne manquez pas d'observer les entrées des maisons, l'unique porte d'accès au village fortifié, l'ancienne prison et le château où sont exposées des œuvres du peintre Ignacio Zuloaga.



Plus au nord, la ville de Sepúlveda est le berceau de l'art roman de Ségovie et abrite le musée des Fueros, l'ancienne prison et la Maison du Parc des gorges du Duratón. Ce site est une réserve de vautours composée d'impressionnants précipices.

L'heure est venue de rentrer à Ségovie et, en chemin, admirez le château et la place à arcades de Turégano.

COULEURS TOUT AUTOUR, EAU ET MOYEN-ÂGE

Le village de Riaza est tout proche des provinces de Soria et de Burgos. Situé sur le flanc de la montagne, son église et sa Plaza Mayor valent le détour. De là, en direction de l'est, vous découvrirez les villages rouges

et noirs (Alquité, El Muyo et Madriguera). Certains sont faits à base d'argile et d'autres d'ardoise, ce qui produit un effet spectaculaire dans le paysage.

La forêt de hêtres de la Pedrosa est toute proche : c'est l'une des plus méridionales du monde et celle qui pousse le plus au sud d'Europe. Si nous continuons par la N-110, nous arrivons à Ayllón, village d'allure médiévale dont la tour La Martinica est un vestige d'une ancienne fortification.

La commune de Maderuelo est également intéressante à voir. On y trouve l'ermitage de la Vera Cruz,

aux exceptionnelles fresques romanes exposées au musée du Prado, à Madrid.

Nous sommes à l'une des extrémités des gorges de la Riaza, formées de beaux précipices calcaires où nichent des oiseaux rupicoles et aquatiques.

Mais l'itinéraire ne s'achève pas ici. Vous pouvez encore visiter d'autres villages de charme comme Fuentidueña, aux vestiges de remparts et château, celui de Sacramenia, avec son ermitage du XIIIe siècle et ses tombeaux anthropomorphes, puis aller jusqu'à la lagune de Contreras, celui d'Aldeasoña, région de bons vins, ou descendre jusqu'à Cantalejo et Lastras de Cuéllar pour y visiter plus de vingt-deux zones humides d'intérêt.

ROUTEN DURCH DIE PROVINZ SEGOVIA



DURCH DIE BERGE

Diese Route beginnt unweit der Provinzhauptstadt Segovia, wo in nur 11 km Entfernung in



Richtung Navacerrada (CL-601) die Gemeinde El Real Sitio de San Ildefonso liegt. Dort befinden sich der königliche Palast mit herrlichen Gartenanlagen und Brunnen sowie die königliche Glasfabrik. 4 km weiter stoßen Sie auf den Ortsteil Valsain, der früher ebenfalls mit einem Königsschloss lockte, heute aber für die dichten Wälder und einladenden Wanderwege im Herzen des Nationalparks Sierra de Guadarrama bekannt ist.

Nun geht es ein Stück zurück in Richtung Segovia und zum königlichen Palast von Riofrío. Nehmen Sie anschließend die Nationalstraße N-603 in Richtung San Rafael, falls Sie den Nationalpark und seine Wälder weiter erkunden möchten, bzw. die N-110 in Richtung Ávila, um die Kirche San Sebastián in Villacastín zu bewundern, die den Beinamen „Kathedrale der Berge“ trägt.

PRACHT DES MUDÉJAR

Nehmen Sie zunächst die Landstraße CL-605 in Richtung Santa María la Real. In dieser malerischen Ortschaft können Sie einen wunderschönen Kreuzgang mit Kapitellen aus der Übergangszeit von der Romanik zur Gotik besichtigen.

Ebenfalls erwähnenswert ist das Portal der Kirche, die zusammen mit dem Kreuzgang

des Klosters zu Nationaldenkmälern erklärt wurden. In der Kirche soll Königin Blanka von Navarra begraben

liegen. Weiter südlich lockt Martín Muñoz de las Posadas mit dem Gemälde „Der Kalvarienberg“ von El Greco. In Richtung Norden geht es nach Domingo García mit sehenswerten Felsritzungen und in die Gemeinde Bernardos, deren Befestigung auf die Spätromanik zurückgeht. Westlich davon liegt die Ortschaft Coca mit ihrer Mudéjar-Burg, römischen Überresten und einer prächtigen Kirche. Im Landkreis Tierra de Pinares locken die Kleinstadt Cuéllar und das Gemeindegebiet „El Carracillo“, in dem Sie unbedingt den Entenbraten (Parro oder Pato asado) kosten sollten.

Wer diese landschaftlich reizvolle Gegend erkunden möchte, dem empfehlen wir den Fischer-Pfad (Senda de los Pescadores). In Cuéllar selbst kann man die Burg besichtigen, das Informationszentrum für Mudéjar-Kunst sowie zahlreiche Kirchen dieses Baustils besuchen, auf der Stadtmauer spazieren und selbstverständlich auch den Entenbraten genießen.

Auf dem Rückweg nach Segovia sollten Sie in Carbonero el Mayor Halt machen, wo ein prachtvolles Retabel aus der Zeit von Anfang des 16. Jh. zu sehen ist.

MALERISCHE DÖRFER

Links von der Nationalstraße N-110 in Richtung Soria befinden sich etliche romanische Gotteshäuser, die einen Besuch wert sind.

Genannt seien u. a. die Kirchen von Sotosalbos, La Cuesta, San Pedro de Gaillos oder Duratón. Wer auf der N-110 bleiben und einen Spaziergang in der Natur genießen möchte, der stößt in 32 km Entfernung von der Provinzhauptstadt in Navarria auf den Wasserfall „El Chorro“.

In Prádena befindet sich die Enebralejos-Höhle. Nimmt man eine Abzweigung Richtung Norden, gelangt man in die mittelalterliche Ortschaft Pedraza. An den zwei ersten Juliwochenenden wird das gesamte Dorf von Tausenden von Kerzen erleuchtet und es finden Konzerte mit klassischer Musik statt. Bewundern Sie bei einem Streifzug durch Pedraza das Ortsbild mit seinen Arkadenbauten, den einzigen Zugang zum befestigten Ortskern, das ehemalige



Gefängnis und die Burg, die Werke des Malers Ignacio Zuloaga beherbergt. Weiter im Norden befindet sich die Kleinstadt Sepúlveda – Wiege der segovianischen Romanik – mit dem Museo de los Fueros, dem ehemaligen Gefängnis und dem Informationszentrum des Naturparks Hoces del Río Duratón, welcher spektakuläre Schluchten birgt und ein wichtiges Schutzgebiet für Geier darstellt.

Auf dem Rückweg nach Segovia erwarten Sie zum Abschluss die Burg und der von Arkaden gesäumte Dorfplatz von Turégano.

FARBZAUBER, WASSER UND MITTELALTER

Unweit der Provinzgrenzen von Soria und Burgos liegt an einem Berghang die Ortschaft Riaza, deren Kirche und Hauptplatz einen Besuch wert

sind. Weiter in Richtung Osten befinden sich die so genannten roten und schwarzen Dörfer (Alquité, El Muyo und Madriguera), deren Bauten zum Großteil aus Lehm bzw. Schiefer errichtet wurden und inmitten der umgebenden Landschaften einen beeindruckenden Anblick bieten.

Ganz in der Nähe erstreckt sich der Buchenwald von La Pedrosa, einer der südlichsten Buchenwälder der Erde und der am weitesten südlich gelegene Europas. Über die N-110 geht es dann weiter in die mittelalterlich anmutende Ortschaft Ayllón mit dem Turm „La Martinica“, der von der früheren Befestigungsanlage übrig geblieben ist.

Ebenfalls sehenswert ist das Dorf Maderuelo mit der Wallfahrtskirche Vera Cruz,

deren herausragende romanische Fresken im Prado-Museum in Madrid ausgestellt sind.

Hier befinden Sie sich an einem Ende des Naturparks Hoces del Río Riaza mit seinen atemberaubenden Kalksteinschluchten und zahlreichen Felsen- und Wasservögeln.

Doch unsere Tour geht noch weiter: Es warten malerische Dörfer wie z. B. Fuentidueña mit Überresten von Befestigungsmauer und Burg oder auch Sacramenia mit einer Wallfahrtskirche aus dem 13. Jh. und anthropomorphen Gräbern. Außerdem können Sie weiter bis Laguna de Contreras fahren, sich nach Aldeasoña begeben, wo es gute Weine gibt, oder in der Umgebung von Cantalejo und Lastras de Cuéllar einige der 22 interessantesten Feuchtgebiete erkunden.

1. Massif montagneux des Sept Pics dans le Parc National de la Sierra de Guadarrama. 2. Château mudéjar de Coca. 3. Parc Naturel Hoces del río Duratón (Sepúlveda). 4. Village de Riaza.

1. Bergmassiv der Sieben Gipfel im Nationalpark Sierra de Guadarrama 2. Mudéjar-Burg von Coca 3. Naturpark Hoces del Río Duratón (Sepúlveda) 4. Ortschaft Riaza